

SUNDAY, NOVEMBER 23

TONE 7

24<sup>th</sup> Sunday after Pentecost (9<sup>th</sup> of Luke), Afterfeast of the Entrance into the Temple, St. Amphilochius, Bishop of Iconium

"Lord I Call..." Tone 7

Lord, I call upon You, hear me!

Hear me, O Lord!

Lord, I call upon You, hear me!

Receive the voice of my prayer,

when I call upon You!//

Hear me, O Lord!

Let my prayer arise

in Your sight as incense,

and let the lifting up of my hands

be an evening sacrifice!//

Hear me, O Lord!

*v. (10) Bring my soul out of prison, that I may give thanks to Your Name!*

**Tone 7**      *(for the Resurrection)*

Come, let us rejoice in the Lord,

Who destroyed the dominion of death!

Let us sing to Him with the bodiless hosts,

for He enlightened the race of man!//

O our Maker and Savior, glory to You!

*v. (9) The righteous will surround me; for You will deal bountifully with me.*

You endured the Cross and burial for our sake.

By Your death, You destroyed death as God.

We fall down before Your Resurrection on the third day,//

O Savior, glory to You!

*v. (8) Out of the depths I cry to You, O Lord. Lord, hear my voice!*

When the Apostles beheld the Resurrection of the Maker,

they were amazed and sang the angelic praise.

This is the glory of the Church.

This is the richness of the Kingdom.//

O Lord, crucified for our sake, glory to You!

*v. (7) Let Your ears be attentive to the voice of my supplications!*

*(Resurrection stichera by Anatolius)*

You were held by lawless men, O Christ,  
but to me, You are God, and I am not ashamed.  
You were smitten on the cheek, but I do not deny You.  
You were nailed to the Cross and I do not conceal it,  
for I glory in Your Resurrection: Your death is my life.//  
O Almighty Lord and Lover of man, glory to You!

*v. (6) If You, O Lord, should mark iniquities, Lord, who could stand? But there is forgiveness with You.*

**Tone 1**      *(for the Feast)*      *(Oh, the Marvelous Wonder)*

Today, let us dance, O faithful,  
singing to the Lord in psalms and hymns  
and honoring His sanctified Tabernacle, the living Ark,  
that contained the Word Who cannot be contained;  
for in wondrous fashion she is offered to the Lord  
as a young child in the flesh,  
and Zachariah, the great High Priest, joyfully receives her//  
as the dwelling place of God.

*v. (5) For Your Name's sake I wait for You, O Lord. My soul has waited for Your word; my soul has hoped on the Lord.*

Today the living Temple of the holy glory of Christ our God,  
the pure Maiden who alone is blessed among women,  
is offered in the Temple of the Law  
that she may make her dwelling in the Holy Place.  
Joachim and Anna rejoice with her in spirit,  
and choirs of virgins sing to the Lord,//  
chanting psalms, and honoring His Mother.

*v. (4) From the morning watch until night, from the morning watch, let Israel hope on the Lord!*

You are the preaching of the prophets, O Virgin Mother of God;  
the glory of the Apostles and the boast of Martyrs,  
and the renewal of all the earth-born,  
for through you, we are reconciled to God.  
Therefore, being saved by your intercessions,  
we honor your coming into the Temple of the Lord;  
and with the Angel we all cry out to you in song://  
"Rejoice, O all-revered Lady!"

*v. (3) For with the Lord there is mercy and with Him is plenteous redemption, and He will deliver Israel from all his iniquities.*

**Tone 4**      *(for St. Amphilocheus)*      *(You have given a sign)*

Endowed with a spirit possessed of free will  
and a mind self-disciplined against the passions,  
you wisely gave supremacy to what is better over what is inferior,  
displaying a most judicious balance, O all-blessed Father.  
Hence, you came to be well-suited for the vision of God, //  
and the contemplation of Him, O divinely-inspired hierarch.

*v. (2) Praise the Lord, all nations! Praise Him, all peoples!*

You broke the snares and foiled the ambushes of the heretics, O holy Father,  
by the correctness of doctrines and by the most precise theology.  
Avoiding both the division and the most wicked contraction,  
you remained within the bounds of our pious faith, //  
preaching the Trinity in the unity of the Godhead.

*v. (1) For His mercy is confirmed on us, and the truth of the Lord endures forever.*

Skillfully instructing him who reigned on earth,  
you passed by his son without giving him homage,  
teaching him cleverly that when the Son is neglected as unworthy of worship,  
the Father is exceedingly displeased,  
Who, beyond thought and without passion begot Him before all eternity, //  
as He Himself knew, O saintly hierarch.

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;*

**Tone 4**      *(for the Feast, by George of Nicomedia)*

Come, all peoples,  
let us praise her who alone is without blemish,  
who was proclaimed by the prophets and now is offered in the Temple:  
the Mother foreordained before the ages,  
who in the last days has been shown forth as Theotokos.  
By her intercessions, O Lord, //  
grant us Your peace and great mercy!

*now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

**Tone 7**      *(Theotokion – Dogmatikon)*

No tongue can speak of your wonderful childbearing,  
for the order of nature was overruled by God.  
You were revealed to be a Mother above nature,  
for you remained a Virgin beyond reason and understanding.  
Your conception was most glorious, O Theotokos!  
The manner of your giving birth was ineffable, O Virgin!  
Knowing you to be the Mother of God,  
devoutly we pray to you://  
“Beseech Him to save our souls!”

**Aposticha**

**Tone 7**      *(for the Resurrection)*

As the Savior of the world You arose from the tomb.  
As God You resurrected the race of man with Your flesh.//  
O Lord, glory to You!

*v. The Lord is King; He is robed in majesty!*

Come, let us worship the One Who rose from the dead,  
and enlightened all creation!  
By His death, He saved us from the torments of hell.//  
By His Resurrection He has granted us eternal life and great mercy.

*v. For He has established the world, so that it shall never be moved.*

You descended into hell, capturing death, O Christ.  
In three days You arose again,  
resurrecting us who glorify Your Resurrection,//  
O Lord and Lover of man.

*v. Holiness befits Your house, O Lord, forevermore!*

When You were placed in the tomb as one asleep,  
the sight was great and awesome.  
But when You rose on the third day as almighty God,  
You resurrected Adam with Yourself.//  
Glory to Your Resurrection, only Lover of man!

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit,  
now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

**Tone 5**      *(for the Feast, by Leo the Master)*

The day of joy has dawned, the feast worthy of all reverence:  
for today, she who was a virgin before giving birth and remained a virgin after  
bearing a child,  
is brought into the Temple.  
The aged Zachariah, father of the Forerunner,  
rejoices and cries out in gladness:  
“The Expectation of those in affliction has come!”  
She who is holy has come to the holy Temple,  
there to be consecrated as the dwelling-place of the Lord of all!  
Let Joachim the forefather be glad, and let Anna rejoice!  
For they have offered to God the Lady without blemish,  
like a heifer three years old.\*  
Rejoice with them, O mothers!  
Leap for joy, you virgins!  
Join them in the dance, you barren women,  
for the Kingdom of Heaven has been opened to us by her who is foreordained  
the Queen of all!//  
Rejoice and be glad, O peoples!

*(at Great Vespers)*

**Tone 7**      **Troparion**      *(Resurrection)*

By Your Cross You destroyed death.  
To the thief You opened Paradise.  
For the Myrrhbearers You changed weeping into joy.  
And You commanded Your disciples, O Christ God,  
to proclaim that You are risen,//  
granting the world great mercy.

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit,*

**Tone 4**      **Troparion**      *(Sts. Amphilochius and Gregory)*

O God of our Fathers,  
always act with kindness towards us;  
take not Your mercy from us,  
but guide our lives in peace//  
through the prayers of the hierarchs Gregory and Amphilochius!  
  
*now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

---

\* Cf. Genesis 15:9

**Tone 4      Troparion    (*Feast*)**

Today is the prelude of the good will of God,  
of the preaching of the salvation of mankind.  
The Virgin appears in the Temple of God,  
in anticipation proclaiming Christ to all.  
Let us rejoice and sing to her:  
“Rejoice, O Fulfillment//  
of the Creator’s dispensation!”

*(at the Divine Liturgy)*      **Tone 7      Troparion    (*Resurrection*)**

By Your Cross You destroyed death.  
To the thief You opened Paradise.  
For the Myrrhbearers You changed weeping into joy.  
And You commanded Your disciples, O Christ God,  
to proclaim that You are risen//  
granting the world great mercy.

**Tone 4      Troparion    (*Feast, see above*)**

**Tone 4      Troparion    (*Sts. Amphilochius and Gregory*)**

O God of our Fathers,  
always act with kindness towards us;  
take not Your mercy from us,  
but guide our lives in peace//  
through the prayers of the hierarchs Gregory and Amphilochius!

**Tone 7      Kontakion    (*Resurrection*)**

The dominion of death can no longer hold men captive,  
for Christ descended, shattering and destroying its powers.  
Hell is bound, while the Prophets rejoice and cry:  
“The Savior has come to those in faith;//  
enter, you faithful, into the Resurrection!”

**Tone 2      Kontakion    (*St. Amphilochius*)**

Holy thunder, spiritual trumpet,  
nurse of the faithful and axe striking down heresy,  
O hierarch Amphilochius,  
great and well-pleasing servant of the Trinity,  
as you stand forever with the Angels//  
unceasingly pray for us all!

**Tone 4      Kontakion    (*Feast*)**

The most pure Temple of the Savior;  
the precious Chamber and Virgin;  
the sacred Treasure of the glory of God,  
is presented today to the house of the Lord.  
She brings with her the grace of the Spirit,  
therefore, the angels of God praise her://  
“Truly this woman is the abode of Heaven!”

**Tone 7      Prokeimenon    (*Resurrection*)**

The Lord shall give strength to His people. / The Lord shall bless His people  
with peace. (*Ps. 28:11*)

*V. Offer to the Lord, O you sons of God! Offer young rams to the Lord! (Ps. 28:1a)*

**Tone 3      Prokeimenon    (*Song of the Theotokos*)**

My soul magnifies the Lord, / and my spirit rejoices in God my Savior.  
(*Lk. 1:46-47*)

**Epistle**  
(221) Ephesians 2:14-22

**Tone 7**

Alleluia, Alleluia, Alleluia!

*V. It is good to give thanks to the Lord, to sing praises to Your Name, O Most High. (Ps. 91:1)*

*V. To declare Your mercy in the morning, and Your truth by night. (Ps. 91:2a)*

**Tone 8**

*V Hearken, O daughter, and see, and incline your ear! (Ps. 44:9a)*

**Gospel**  
(66) Luke 12:16-21

*Instead of "It is truly meet...", we sing:*

#### **Tone 4**

The angels beheld the entrance of the Pure One and were amazed.//  
How has the Virgin entered into the Holy of Holies?

Since she is a living Ark of God  
let no profane hand touch the Theotokos.  
But let the lips of believers unceasingly sing to her,  
praising her in joy with the angel's song://  
"Truly, you are more exalted than all, O pure Virgin!"

#### **Communion Hymn**

Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest! *(Ps. 148:1)*  
I will receive the cup of salvation and call on the Name of the Lord. *(Ps. 115:4)*  
Alleluia, Alleluia, Alleluia!

---

*Prepared by the Department of Liturgical Music and Translations, Orthodox Church in America.*